

エスペラントは心の国境を消すことばです

Organo de Hokkajda Esperanto-Ligo

Heroldo de HEL

N-ro 182

Marto 2019

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

北海道エスペラント連盟

[Enhavo/目次]

- ・表紙、Enhavo/目次 P. 1
- ・カタカナ版国際母語の日アイヌ語ポスター P.2
- ・ローマ字版国際母語の日アイヌ語ポスター P.3
- ・トリヒナ症 (せん毛虫感染症) /Torikinozo (Senmoutyuu- kansensyou)/翻訳：横山裕之 Trad. : JOKOJAMA Hirojuk P.4
- ・Danke ricevitaj (星田淳扱い—読みたい方はご連絡ください) P.9
- ・Protokolo de la 3-a Komitato Kunsido de HEL/ P.12
Kasjaro 2019/2019 年度 第3回委員会 議事録
- ・[編集後記/Redaktanto parolas] P.14



"ウサオカモシリウン クイタクト"

2019
パ2チュプ
21日

«先住民コロイタクアナクネ、
!週間ウトウルタシネブニウイ
ナムクス、トゥナシノアエブキネ
アブネルウェネ。コロイタクエ
ンワイサムヤクン、アニスイハウ
エアンエアイカフ。»

UNESCO事務局長 ワン サバネクル



Esperanto (エスペラント) アエイワンケワ、タンパ
("ウサオカモシリウン先住民イタク"パ) カウサモシリウンイタ
クネヤプリ (文化) ネヤアエオリパクコロアカスイクスネ。

ウツオスイタク。 www.lingo.info

ウツオスモシリウンウツオスエアンカイクニネアカライタク - Esperanto. www.esperanto.net | www.uea.org

このポスターに表示されている文字は前号 (N-ro 181) の2頁に出ている日本語版と同じ内容です。

"Usa oka mosir un

KUR ITAK to

2019
pa 2 cup 21 to



Usa oka mosir un
kor itak nin wa
isam yakun, ani
suy hawean eaykap.

«Senzyuminzoku kor
itak anakne, 2 syuukan
utur ta sinep nin wa
isam kusu, tunasno
a=epunkine kuni p ne
ruwe ne. Kor itak nin wa
isam yakun, ani suy
hawean eaykap.»

UNESCO-zimukiyoku un sapanekur



Esperanto (Esuperanto) a=eywanke wa, tanpa
("Usa oka mosir un senzyuumin itak" pa) ka usa mosir un itak neya
puri (bunka) neya a=eoripak kor a=kasuy kusu ne.

Usa oka mosir un: www.lingvo.info Usa oka mosir un utur: www.esperanto.net | www.uea.org

このポスターに表示されている文字は前号 (N-ro 181) の2頁に
出ている日本語版と同じ内容です。

トリヒナ症 (せん毛虫感染症)

Torikinozo (Senmoutyuu-kansensyuu)

翻訳：横山裕之

Trad. : JOKOJAMA Hirojuki

トリヒナという人間に感染するととも小さな寄生虫がいます。

Torikino estas malgrandega parazito de homo. Tiu estas la kaŭzo de la malsano torikonozo.

日本では、トリヒナの幼虫は、クマ、キツネ、タヌキのような動物の筋肉組織内にいます。

En Japanio Torikina larvo troviĝas en muskolaro de urso, vulpo kaj niktareŭto.

人はこの寄生虫が体内にいる動物の肉を、生や加熱調理が不十分なまま食べて感染します。

Oni infektiĝas, kiam oni manĝas la viandon krudan aŭ duonkuiritan kun la torikino.

欧米ではブタや馬のような家畜による感染がありました。

En Eŭropo hejmaj bestoj kiel porko kaj ĉelvalo kaŭzis la malsanon.

日本国内では、家畜による感染はありません。

En Japanio ne okazis infektiĝo pro hejma besto.

しかし、野生のクマ肉による感染が、1974年に青森県で、1979年に北海道で、1981年に三重県で、2016年に茨城県でありました。

Sed okazis la infektiĝo pro la viando de sovaĝa urso en 1974 en la gubernio Aomori, en 1979 en la gubernio Hokkaido, en 1981 en la gubernio Mie, en 2016 en la gubernio Ibaraki.

1974年の青森県では、野生のツキノワグマの肉をサシミで食べたハンターが感染しました。(この時のトリヒナの学名: *Trichinella* spp.)

En 1974 en la gubernio Aomori ĉasistoj manĝis krudan viandon de japana nigra urso (Scienca nomo: *Selenarctos thibetanus japonicus*), kaj ili infektiĝis. (Scienca nomo de tiama Torikino: *Trichinella* spp.)

1979 年の北海道では、郷土料理店でヒグマの冷凍肉を食べた人が感染しました。(この時のトリヒナの学名 : *Trichinella* spp.)

En 1979 en la gubernio Hokkaido ĉe loka restoracio klientoj manĝis frostigitan viandon krudan de la Hokkajda bruna urso (sciencia nomo; *Ursus arctos yesoensis*), kaj ili infektiĝis. (Sciencia nomo de tiama Torikino: *Trichinella* spp.)

この時は-40°Cで4ヶ月間凍結してあったにもかかわらず幼虫は生きていたことがわかりました。

Malgraŭ ke la viando estis frostigita ĉe -40°C dum 4 monatoj, tiam la larvo ankoraŭ vivis.

1981 年の三重県では、クマ肉を十分に加熱することなく食べて60名もの患者が出たとされています。」(この時のトリヒナの学名 : *Trichinella* spp.)

Onidire en 1981 en la gubernio Mie oni ne sufiĉe rostitis viandon de urso, kaj 60 manĝintoj en hotelo infektiĝis. (Sciencia nomo de tiama Torikino: *Trichinella* spp.)

この場合も-30°Cで1ヶ月間保存したものでした。

Ankaŭ tiuokaze la viando estis konservita ĉe -30°C unumonate.

冷凍が有効な場合もありますが、寒冷地由来のものや、野生動物のものでは、冷凍に強い種類のトリヒナの幼虫が寄生していることがあります。

Frostigadi viandon estas iufoje efike kontraŭ infektiĝo, sed se la larvoj devenis de malvarma regiono aŭ de sovaĝaj animaloj, povas troviĝi specifaj specoj de torikinaj larvoj forte rezistpovaj kontraŭ frostigado.

2016 年の茨城県では、飲食店において、加熱不十分な北海道のヒグマ肉を食べた食中毒になりました。(この時のトリヒナの学名 : *Trichinella* T9)

Ĉe restoracio en la gubernio Ibaraki en 2016 oni manĝis ne sufiĉe rostitan viandon de la Hokkajda bruna urso, kaj infektiĝis. (Sciencia nomo de tiama Torikino: *Trichinella* T9)

国際トリヒナ症委員会(ICT)や日本の食品安全委員会は、この食中毒の発生を防ぐには、中心部の温度が71°Cで1分間以上、十分に加熱する必要があると述べています。

ICT - International Commission on Trichinellosis (Internacia Komisiono pri Torikinozo) kaj Food Safety Commission of Japan (Komisiono de Sekureco pri Manĝaĵo de Japanio) diras, ke por preventi infektiĝon pro la manĝaĵo necesas varmigi viandon sufiĉe (ĉe 75°C pli ol unu minuto.).

人の口から入ったトリヒナの幼虫は、2-4 日目に成熟して体長 2mm 前後の成虫となり、小腸粘膜に寄生します。

La larvo, enirinta tra homa buŝo, fariĝas imagino post 2-4 tagoj, kaj parazitigas mukozon de la maldika intesto.

この時期のものを「腸トリヒナ」といい、吐気、下痢、腹痛などを起こします。

Oni nomas tiaman imaginon "Intesta Torikino (Intestinal Torihina)". Ĝi kaŭzas naŭzon, lakson, ventrodoloron kaj aliajn.

雌の成虫は粘膜内で 4-6 週間にわたって 1000 匹程度の幼虫を産み、それらの幼虫は血流中に入って全身の筋肉に移動して、ナースセル (nurse cell; 宿主の免疫反応から身を守るための袋状の構造) に囲まれ、いわゆる「筋肉トリヒナ」になります。

La imagino naskas ĉirkaŭ 1000 larvojn dum 4-6 semajnoj. La larvoj eniĝas en sangofluon kaj transiĝas en muskolaron. Kaj ili ĉirkaŭas "nurse cell", malgrandega strukturo kiel saketo por gardi sin kontraŭ imuna reakcio de gastiganto. Oni nomas tiamajn larvon "Muskola Torikino (Muscle Torihina)".

人が摂取した筋肉トリヒナの幼虫は長さが 1.1mm、幅が 0.04mm 程度の大きさで、とても小さいものです。

Larvoj de Muskola Torikino enprenita en homan korpon estas 1.1mm longa, 0.04mm larĝa. Tre malgranda ĝi estas!

汚染したものを食べて 2 週間たってから、この幼虫が原因で、筋肉痛、脱力感、発熱、上まぶたの腫れなどの症状が出る場合があります。

Povas okazi muskola doloro, prostracio, febro, ŝvelo de la supra palpebro kaj aliaj, 2 semajnojn post preno de la infektita manĝaĵo pro tiuj larvoj.

8 週間ほど続くこともあります。

Povas daŭri la simptomoj 8 semajnojn.

自覚症状がないものが多いですが、重症になることもあります。

Ofte mankas subjektivaj simptomoj. Sed okazas iufoje, ke oni staras en grava malsano.

この症状の程度は肉とともに摂取した幼虫の数で決まります。

La grado de simptomo dependas de nombro de la larvoj en viando manĝita.

筋肉トリヒナが 100~300 で症状が出て、1000~3000 程度で重篤な症状を起こすと言われています。

Oni diras, ke 100-300 larvoj en la korpo montras simptonon, kaj 1000-3000 larvoj kaŭzas gravan malsanon.

重篤の場合には、感染 4-6 週後、呼吸麻痺を引き起こすことがあります。

Okaze de grava malsano, povas okazi dispneo 4-6 semajnojn post la infektiĝo.

2016 年の茨城の事例では、ヒグマ肉をほぼ生で食べた 10 人は全員が発症、加熱不十分で焼いて (ローストで) 食べた 21 名では発症者は 11 名でした

Laŭ la okazo en la gubernio Ibaraki en 2016, malsaniĝis ĉiuj - 10 homoj, kiuj manĝis viandon malmulte rostitan, kaj malsaniĝis 11 homoj el 21 homoj, kiuj manĝis viandon meze rostitan.

アメリカでもトリヒナ症は起きます。

Ankaŭ en Usono okazas torikinozo.

アメリカの CDC (疾病管理予防センター) でも肉の中心部の温度も 1 分以上 71°C 以上にすることを勧めています。

Ankaŭ CDC (Centers for Disease Control and Prevention: Centro por regado kaj prevento pri malsano) en Usono rekomendas, ke oni varmigu la centran parton de viando ĉe 71°C pli ol unu minuto.

冷凍したものでもクマ肉はよく加熱して食べましょう。

Se vi manĝos frostigitan ursan viandon, varmigu sufiĉe kaj manĝu!

この記事は日本で唯一のアイヌ語新聞「アイヌタイムズ」に投稿予定の「トリヒナ症（せん毛虫感染症）」の記事をエスペラント訳したものです。

Ĉi tiu artikolo estas Esperanta tradukaĵo el parta reviziaĵo de mia ainalingva artikolo

“La pinta kunsido pri lingvoj kaj dialektoj en kriza situacio” en n-ro 68 (baldaŭa publikigo) de la unika kaj sola ainalingva gazeto “AinuTimes”.

エス訳にあたっては、星田さんにご協力をいただきまして作成いたしました。この場をお借りしまして、お礼申し上げます。

Mi faris la Esperantan artikolon kunlabore kun s-ro Hoŝida. Mi esprimas, ke mi dankas lian helpon sur ĉi tiu papero.

この投稿文は、機関紙の他に次のウェブページにも掲載予定です。

Baldaŭ la artikolo estos aprigita en nia organo kaj jena retpaĝo kaj aliaj.

<http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/index-j.htm>

<http://www.geocities.jp/aynuitak/>

なお、アイヌタイムズの連絡先は以下のとおりです。ご購入・ご投稿をお待ちしております。

Jen informoj de kontakto pri la gazeto “AinuTimes”. Ni atendas vian abonon kaj kontribuon.

(購読連絡先：〒055-0101 北海道平取町二風谷 80-25 萱野志朗宛)

Adreso (por abono): Nibutani 80-25, Biratoriĉo, Hokkajdo, Japanio
055-0101

Nomo: KAYANO Ŝiroo

電子メール: ainuitak@yahoo.co.jp (横山・中継ぎ連絡先)

E-letero (por transsendo en japana traduko): ainuitak@yahoo.co.jp
(Nomo: YOKOYAMA)

全記事の目次は、(Titoloj de ĉiuj artikoloj en la gazetoj estas jene:)

<http://www.geocities.jp/aynuitak/ContentsESP.pdf>

Danke ricevitaĵoj (星田淳扱い一、読みたい方はご連絡ください)

* La Suno N-ro 108, 山梨エスペラント会機関誌, 2018年12月1日、B5X16頁のうちE文5ページ強。KELKAJ MALLONGAJ EPIZODOJ PRI VIVO/HIKITA Akio は operacio pro kancero で入院中の経験など。同様の operaciitoj はこの gazeto で二人目とか。Rusto kiun mi mem kaŭzis kaj iu kanto/身から出たサビ/二本徹。「アルデオアの短編を読む/工藤尚」は来訪したバスク人から受け取ったバスク人作家の作品について(連載開始)。

* Sferilo 2019 januaro 米国サンフランシスコ周辺の Esp.組織(SFERO)の機関誌(1月号)、電子受信。1月12日の月例会予告と先月の例会の報告。Gregor Tseytin の12世紀のロシア古文献の研究の問題点について:同様の問題は中世の日本語の仏教古文献にもある、との指摘。

* Novaĵoj Tamtamas; n-ro 344/ januaro 2019, Internacia Gazeto de Esperanto Jokohama(Hama-Rondo)/エスペラントよこはまのエスペラント文会報, A4X4頁。巻頭記事は Ulrich Lins を迎えて開かれた神奈川ザメンホフ祭(12月16日、横浜)。La 113-a Legokunsido 欄では Ed Borsboom の“Kie miozotas memor'”について2人からの書評(E文)。Eseo 欄の Nun aktivas la movado por honorigo de Verda Majo/Doi Ĉieko は長谷川テルについての解説とその評価について。

* La Tamtamo; 第516号、2019年1月号、NPO法人エスペラントよこはま会報。A4X12頁、日本文。「第113回読書会報告」は“Kie miozotas memor'”について3人の感想。

* Ponteto(Bulteno de Esperanto-

Ligo en Regiono Kantoo) Januaro 2019, n-ro 292 B5x20頁,のうちE文7頁半。Raporto el Kunming, Ĉinio/Alessandro Madella はUEAのEsperanto(2019年1月号の表紙と記事に出ている山西省太原の小学校でのE授業について。「論語世界語訳/SASAKI TERUHIRO」は7.SHU ER(述而)を連載中。本の宣伝「エスペラント:日本語を話すあなたに/JEI」、「堀さんの気ままエッセー8」、「Ĉiutaga vivo tra la mondo(世界の日常生活)/堀」、「蟹工船。Krabŝipo が多喜二の命日2月20日にでます」、など。

* Mejlŝtono: 仙台 E.会、2019 januaro n-ro 270, B5X8頁のうちE文2頁は2017年10月~2018年9月仙台に滞在した Sveda Samideano, Sequoia Edvards の“Ĝis revido, Sendai”。後藤会長の年頭あいさつ、2019年度総会、ザメンホフ祭、広報行事「ようこそ、エスペラントへ」報告など。

* NOVA VOJO :N-ro 558 januaro 2019, EPA(エスペラント普及会)、A5X26頁のうちE文は合計5頁。巻頭記事は「海外人材受け入れと言語対応/碓大福(Hazama Hirotoomi)。「6か国から110人が参加し越年スぺラント研修会を開催」、「Mia unua vizito al Oomoto-Centro/ilia Sumilfia Dewi(Indonezio)」。最後の2頁は・越年スぺラント研修会の写真と説明。

* La Movado:関西エスペラント連盟(KLEG)発行、N-ro816 februaro 2019、B5x16頁のうちE文4頁。連載講座が多い。「初心者のための語尾なし単語の使い方/相川節子」は74回目、「楽しい作文教室/塚本猛」は90回目、「モバード俳句/Ron-

do Hajkista/広高正昭」は59回目。
書評「Migranta plumo/伊藤俊彦」
は Julio Baghy の 90 年前の作品
(昨年再刊)について。La Movado
(各地活動報告)欄にはザメンホフ祭
の多数の写真入り。

* 受講生通信: 第 182 号、2019-2-
01, 沼津エスペラント会、A4X12 頁の
うちエスペラント文(合計)約 2 頁。受
講生からの来信を見ると首都圏、つ
いて関西圏で北海道からは(この号
では)見えない。

* Novaĵoj Tamtamas; n-ro 345/
februaro 2019, Internacia Gazeto
de Esperanto Jokohama(Hama-
Rondo)/エスペラントよこはまのエス
ペラント文会報、A4X4 頁。Jar-
Kajero 2018 は 2018 年の行事(写
真入り)。「La Ekspozicio de Jomo-
na Kulturo/Tanigaŭa Hiroŝi」は
昨年 7 月東京の国立博物館で開か
れた縄文文化展示について。

* La Tamtamo; 第 517 号、2019 年
2 月号、NPO 法人エスペラントよこは
ま会報。A4X8 頁、日本文。トップ記
事(写真)は 2019 年総会について。
2 月中旬~3 月下旬 の行事予定は
37 件が並んでいる。

* Sferilo 2019 frbruro
米国サンフランシスコ周辺の Esp. 組
織 (SFERO) の機関誌 2019/2/28
(3 月号)、電子受信。3 月 2 日の第
536 回例会の予告と 2 月の第 535
回例会の報告。第 3 木曜に Oak-
Land で開いている Libroklubo(読書
倶楽部?)のことも。

* La Movado: 関西エスペラント連盟
(KLEG) 発行、N-ro 817 marto
2019.: B5x20 頁のうち E. 文 7 頁強。
巻頭記事は Skize pri nia

Esperanto-Movado en 2018/
KIMOTO Yasuhiro(Prezidanto de
KLEG). 連載中の学習講座は「初
心者のための語尾なし単語の使い
方/相川節子」が 75 回目、「楽しい
作文教室/塚本猛」が 91 回目。Kaje
roLibervola は Forgesemo/AIKA-
WA Setuko. Venu printempo(春よ
来い) 作詞: 相馬御風、Tradukis
Simatani Takesi, 作曲: 弘田龍太郎
の楽譜が出ている。

* NOVA VOJO : N-ro 559 marto
2019, EPA(エスペラント普及会)、A5
X26 頁のうち E. 文は合計 4 頁半。
越年エスペラント研修会の記事が 4
頁。愛善歌「恩恵」(Favoro)の楽譜。
今年の行事予定: 第 28 回国際エス
ペラント合宿: 4 月 25~28 日 韓国
南岡書院、EPA 夏季合宿 8 月 23
日~25 日、札幌市。

* La Informilo de Nagoja Esper-
anto-Cetro/センター通信 291 号、
2018 年 3 月 1 日: 名古屋エスペラ
ントセンター発行、B5X16 頁のうちエス
ペラント文 1 頁は中日こどもウィーク
リーに出たエスペラント紹介記事の
訳文。記事: ザメンホフ祭報告(山口
真一)、ワールド・コラボ・フェス 2018
への出典(前田可一)、センターの蔵
書から(1)(猪飼吉計)、戦前の絵葉
書に「君が代」の訳詩(山田義)な
ど。

* La Tamtamo: 第 518 号、2019 年
3 月号、NPO 法人エスペラントよこは
ま会報。A4X8 頁、日本文。「多額の
寄付をいただきました」、「4 月 1 日
「春の遠足会(花見……)」。いくつも
ある学習会で読まれている本は
“Tamen ĝi moviĝas!”, “Mondo de
travivaĵoj”, “Utila Estas Aliĝo”.

“Kuniberto kaj Kilevamba”.

* Novaĵoj Tamtamas; n-ro 346/
marto 2019, Internacia Gazeto de
Esperanto Jokohama (Hama-
Rondo)/ エスペラントよこはまのエス
ペラント文会報, A4X4 頁。Eseoj 3
篇: Konceptoj “Maldekstra” kaj
“Dekstra”/ Namba Fumiharu, Pre-
tiĝo por la printepo—en Ŝikino-
mori Parko/AKIYA Hideo, Ĉu
Kazino en Jokohamo?/ Sibayama
Zyun’iti.

* ESKALO: 川崎エスペラント会機関
誌 No.172 (2019 年第 1 号, 2010/3/
20 発行)。B5X8 頁のうち E 文は合計
訳 1 頁。2 月 2 日の「ごえん楽市(市
民活動フェア 2019)の参加と 3 月
の東京マラソン参加のブラジル人 E-
isto 歓迎の記事が写真入り。

* Mejlŝtono: 仙台 E. 会、2019
marto n-ro 271, B5X6 頁のうち E.
文 2 頁弱は “SKEĈO Vespero/OO-
KOŝI Kejji”。トップ記事は第 39 回
仙台緑の合宿(6 月)、塩釜お花見
会(4 月)の予告。

* sferilo 2019 aprilo 米国サンフラン
シスコ周辺の Esp. 組織 (SFERO)
の機関誌(4 月号)、電子受信。

4 月 6 日の第 536 回例会予告と 3

月の例会の報告。地方会の会合は
サクラメント、サンフランシスコ、オー
クランド、スタンフォード大学で開か
れている。

* 受講生通信; 第 183 号、2019-4-
01, 沼津エスペラント会、A4X10 頁の
うちエスペラント文(合計)1 頁強。
この頃北海道からの受講者が見え
ないのが残念。

* La Movado: 関西エスペラント連盟
(KLEG) 発行、N-ro 818 aprilo
2019, B5x20 頁のうち E. 文 5 頁。Kaj
ero *Libervola* は Fascinita de m
alsameco inter la lingvoj/FUKU-
DA Makoto, インドネシア語体験か
ら知る「ことば」のおもしろさ。「日韓
の国際行事が育んだもの/堀田裕
彦」は 1982 年以来の歴史をたどって
連載開始。“Antaŭ Xavier, Nesto-
rianismo povas veni al Japanio/
MATOBA Kacuhide” はザヴィエル
以前、聖徳太子のころの日本への
キリスト教伝来を推測するもの。

”Japanaj eldonaĵoj en 2018 (2018
年の出版物) “では昨年の道大会記
念品になった”Septembre, sur-
Strateen Tokio (九月。東京の路上
で)”にも触れている。

Protokolo de la 3-a Komitato Kunsido de HEL/Kasjaro 2019

2019年度 第3回委員会 議事録

日時：2019年1月14日（月・祝） 13:00～14:30

場所：札幌エルプラザ2階 会議コーナー（18名用）

出席者：横山（司会）、後藤（純）、後藤（義）、山下、星田、宮沢、立木（記録）、川合（傍聴）

【組織】

- ・北海道大会までは宮沢直人を委員（代行）、立木ちはやを事務局長（代行）に据え、当座の対応とすることを今回の委員会で合意した。
- ・「阿部映子エスペ란チスト学生・院生等奨学金」の運営は HEL とは独立した組織である奨学金委員会（阿部・横山・宮沢）が行うものとする旨の報告があった（宮沢）。

【財政】

- ・会計業務に支障をきたすため、ゆうちょ銀行の新規則にあわせて連盟規約の一部を暫定的に変更する旨の報告・提案があり（横山）、これを暫定的な規約として委員会で運用する。次期総会で暫定的な規約を正式な規約として横山から提案する。

【広報】

- ・HP アクセス数：592130 件（2ヶ月前比+138）
- ・メールマガジン休刊中

【情報・宣伝】

- ・11月10日、第40回日本国民救援会苫小牧支部大会にて「エスペラント活動と 人権を守る闘い」という演題で治安維持法時代の日本での状況などを話した。およそ100名の来場があった（星田）。
- ・11月、エスペラントに興味がある教育大生の主催で、旭川教育大学図書館にて「ことばの会」が開催された。エスペラントにも触れ、好評を得た。

【教育・研究】

- ・札幌E会(後藤(純))：『De Patagonio gis Alasko』を講読中、1/3くらいまで。現在およそ11名が参加している。講読の終了後は会話学習を行っている。
- ・苫小牧E会(星田)：現在2名で月1回の活動をしている。参加者を募集中。

【機関誌】(星田)

- ・1月14日、「Heroldo de HEL」n-ro181を85部発行した。全20ページ。

【年間計画】

- ・初夏合宿：およそ6月の第2週ごろに開催する予定。日時・詳細は未定。
- ・北海道大会：11月1~5日ごろに開催予定。講演者を提案した道外の方と連絡・調整し日時を決定する。※委員会後、北海道大会の日程が次のように決まる：総会は、2日または3日の午後（どちらにするかは、3月の委員会で決める。）4日午前はJEL学力試験、午後は講演会。

【社会活動】

- ・SAT日韓共同キャンプ(@韓国-蔚山)の提案あり。6月ごろ開催の見込み。
- ・2月21日国際母語の日のためのポスターのアイヌ語版作成の提案が、JELの北川理事からあり、横山が作成(当号2ページにJELが作成した日本語版を掲載)。
- ・アイヌ新聞「アイヌタイムズ」に「トリヒナ症(せん毛虫感染症)」のアイヌ語記事を横山が投稿。次回のHEL機関誌へ同じ記事のエスペラント版を投稿予定。

【次回委員会】

- ・2019年3月31日(日)13:00より、札幌エルプラザ2階会議コーナー(18名用)にて。同日10:00より機関誌の印刷を行う。

[編集後記/Redaktanto parolas]

*この号は寄稿が少なく、少し薄い機関誌になりました。

計画的に記事の計画も考えておくべきか。

*では、この次の号(おそらく5月~6月発行)に何を載せるか、考えてみましょう。初夏合宿をどうするか、講師(予定の方)の考え[抱負]を書いてもらいましょうか。

*11月の北海道大会に来てもらう講師は著書も多く Lins の Damgera Lingvo のロシア版に当たるような時代にも詳しい人です。そういえば何を話してもらうか、考える必要がありますね。

北海道エスペラント連盟 会費/年

正会員 3000円、青年会員(26歳未満) 1500円、
購読会員 2000円、家族会員、失業者など割引 1000円

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

*Redaktas la Organo Fakto de HEL
c'e HOSIDA Acus'i

Miyanomori 2-18-18, TOMAKOMAI
053-0844 JAPANIO

TEL-FAKS:0144-74-2539

Retadreso:hosidaacusii@kir.biglobe.ne.jp

*Sekretario:

N-ro 100, Simin-Katudo-Sapoto-Senta
Sapporo L-Plaza 2F, Kita 8 Nisi 3
Kita-ku, Sapporo, 060-0808 Japanio

TEL-FAKS:

Retadreso:

*TTT-ejo : <http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/index/index-j.htm>

*Pos'tg'irkonto (郵便振替) : 02700-6-17075

北海道エスペラント連盟

*編集:連盟機関誌部

〒053-0844 苫小牧市

宮の森町2丁目18-18

星田 淳 方

*事務局:(立木ちはや)

〒060-0808 札幌市北区

北8条西3丁目札幌エルプラザ

市民活動センター1階No.100